



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния**

#### **Тридцать первая сессия**

Женева, 11–13 декабря 2012 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

#### **Обзор и пересмотр протоколов**

### **Проект решения о внесении поправок в приложения III и VII к Протоколу по тяжелым металлам**

#### **Записка специальной группы экспертов по правовым вопросам\***

#### *Резюме*

На своей двадцать девятой сессии Исполнительный орган по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния поручил Рабочей группе по стратегиям и обзору продолжить в соответствии с ее пересмотренным мандатом (ECE/EB.AIR/106, пункты 57 а)–с)) обсуждения по Протоколу по тяжелым металлам на своей пятидесятой сессии в сентябре 2012 года после завершения процесса пересмотра Гётеборгского протокола, с тем чтобы в максимально приоритетном порядке согласовать текст измененного протокола, прежде чем переходить к рассмотрению любых других вопросов существа.

На своей пятидесятой сессии Рабочая группа по стратегиям и обзору рассмотрела варианты пересмотра Протокола по тяжелым металлам, содержащиеся в документе ECE/EB.AIR/WG.5/2011/19 и неофициальном документе № 1, а также дополнительные предложения, внесенные в ходе сессии. Итоги этого рассмотрения отражены в пересмотренном неофициальном документе № 1, подготовленном секретариатом для тридцать первой сессии Исполнительного органа. Рабочая группа по стратегиям и обзору поручила Специальной группе экспертов по правовым вопросам подготовить два официальных документа

---

\* Настоящий документ издается без официального редактирования.

с решениями, отражающими предлагаемые поправки, в соответствии с двумя процедурами внесения поправок, предусмотренными статьей 13 Протокола по тяжелым металлам 1998 года, с тем чтобы они могли быть своевременно переведены на все рабочие языки до их рассмотрения и возможного принятия Исполнительным органом.

Настоящий документ содержит проект решения о внесении поправок в приложения III и VII к Протоколу по тяжелым металлам. Текст в квадратных скобках представляет собой возможные поправки, рассмотрение которых Рабочая группа по стратегиям и обзору еще не завершила.

Что касается исключения пунктов 3, 5–7 и разделов II–IV в приложении III к Протоколу по тяжелым металлам, предлагаемого в настоящем документе, то Председатель Целевой группы по тяжелым металлам подготовил обновленный руководящий документ по наилучшим имеющимся методам, представляющий собой выдержку из приложения III к Протоколу, в соответствии с решением Рабочей группы по стратегиям и обзору, принятым на ее сорок восьмой сессии. Данный руководящий документ был обновлен на пятидесятой сессии Рабочей группы и приводится в приложении к проекту решения ECE/EB.AIR/2012/L.5 для рассмотрения и возможного принятия Исполнительным органом на его тридцать первой сессии.

## Проект решения 2012/6 Внесение поправок в приложения III и VII к Протоколу по тяжелым металлам 1998 года

*Стороны Протокола по тяжелым металлам 1998 года, собравшись на тридцать первой сессии Исполнительного органа,*

*постановляют* внести следующие поправки в приложения III и VII к Протоколу по тяжелым металлам 1998 года (Протокол) к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния:

### Статья 1 Внесение поправок

#### A. Приложение III

1. Исключен из приложения подзаголовок "I. ВВЕДЕНИЕ".
2. В пункте 1 включено в конец пункта следующее новое предложение:  
"Подробное описание таких наилучших имеющихся методов и касающиеся их руководящие указания содержатся в руководящем документе, принятом Сторонами на сессии Исполнительного органа, и могут обновляться по мере необходимости на основе консенсуса на совещании Сторон в рамках Исполнительного органа".
3. Второй пункт заменен следующим текстом:  
"2. Выражение "наилучшие имеющиеся методы" (НИМ) означает наиболее эффективные и передовые на данном этапе меры и методы их применения, которые свидетельствуют о практической применимости конкретных методов для обеспечения основы для установления предельных значений выбросов (и других условий выдачи разрешений), которые предназначены для предотвращения, а в тех случаях, когда это практически не реализуемо, для сокращения выбросов и их воздействия на окружающую среду в целом:
  - а) "методы" включают в себя как используемую технологию, так и способы проектирования, сооружения, обслуживания, эксплуатации и вывода из эксплуатации установки;
  - б) "имеющиеся" методы означают методы, разработанные в масштабе, позволяющем внедрять их в соответствующем промышленном секторе, в приемлемых с экономической и технической точек зрения условиях, с учетом затрат и выгод, независимо от того, имеет или нет место использование или производство этих методов на территории соответствующей Стороны, при условии, что оператор имеет к ним приемлемый доступ;
  - в) "наилучшие" означают самые эффективные для достижения высокого общего уровня охраны окружающей среды в целом.

К определению НИМ применяются следующие критерии:

- i) использование малоотходной технологии;
- ii) использование менее опасных веществ;
- iii) содействие рекуперации и рециркуляции веществ, образующихся в ходе технологического процесса, и в соответствующих случаях отходов;
- iv) сопоставимые процессы, установки или методы эксплуатации, которые были с успехом испытаны в промышленных масштабах;
- v) технические достижения и изменения в сфере научных знаний и понимания;
- vi) характер, воздействия и объем соответствующих выбросов;
- vii) сроки ввода в эксплуатацию новых или существующих установок;
- viii) период времени, который необходим для внедрения наилучших имеющихся методов;
- ix) потребление и характер сырьевых материалов (включая воду), используемых в процессе, а также энергоэффективность;
- x) необходимость предотвращения или уменьшения до минимума общего воздействия выбросов на окружающую среду и возникающих для нее рисков;
- xi) необходимость предотвращения аварий и сведения к минимуму их последствий для окружающей среды;
- xii) информация, публикуемая национальными и международными организациями.

Концепция НИМ не имеет своей целью предписывать какие-либо конкретные методы или технологии, а направлена на обеспечение учета технических характеристик соответствующей установки, ее географического положения и местных природных условий".

4. Исключен пункт 3.
5. В пункте 4:
  - a) слова "настоящего приложения" заменены словами "руководящего документа, о котором говорится выше, в пункте 1";
  - b) исключены слова "в изменении и".
6. Исключены пункты 5–68 и соответствующие таблицы и заголовки.

## **В. [Приложение VII**

7. В пункте 2:
  - a) в конце подпункта d) исключено слово "и";
  - b) в конце подпункта e) добавлено слово "и";
  - c) после подпункта e) включен новый подпункт f);

f) создание [в случаях когда это считается затратоэффективным] системы [систем] сбора ртути и ртутьсодержащих продуктов [с целью удаления ртути экологически безопасным образом.]

8. В пункте 3 исключены подпункты а), b) и с).]

## **Статья 2**

### **Вступление в силу**

В соответствии с пунктом 4 статьи 13 Протокола настоящие поправки становятся действительными для тех Сторон, которые не представили Депозитарию уведомление в соответствии с положениями пункта 5 статьи 13 Протокола по истечении 90 дней с даты их препровождения Исполнительным секретарем Комиссии всем Сторонам при условии, что по крайней мере 16 Сторон не представили такого уведомления.

---